

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1973)
Heft: 2

Artikel: New styles & moods in curtaining fabrics
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794685>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NEW styles & moods

IN CURTAINING FABRICS

Even non-professionals are increasingly conscious that, with a little experience, the variety of curtaining and draping fabric collections that have recently come on the market offer an enormous range of possibilities for home decorating. While the trend to a "Return to Nature" is everywhere visible, there is such a rich and varied choice to be had that there is no way of establishing any sort of common styling denominator among manufacturers' ranges. What is decidedly positive is that this choice exists in every sector of home design and decoration. Overstated and complicated designs have disappeared; instead, the emphasis is now on healthy simplicity and

naturalness, reflected in a certain earthiness and even starkness of design. Sharp, well-delineated geometric motifs, ornamental graphic compositions, simplified shapes, stripes, giant squares and polka dots all contribute to the overall mood and its various expressions. Alongside this crisp soberness, with a charm all its own, floral motifs reflect a trend to neo-romanticism. Flowers, leaves and scrolls need not be treated in a naturalistic manner here; rather, they are often stylised, even to the point of abstractness. Whatever the case however, the link with Nature remains; colours tend to run to earthy tones for example. But there is no lack of more vibrant hues like orange and gold, azure, purplish-blue and violet. Whether prints or jacquard weaves, single-knits or double-knits, every one of these fabrics is an attempt to compensate for the turmoil of modern living by introducing, with a palette of warm colours, a relaxed atmosphere into the home.

First and foremost among the above are of course easy-care fabrics; but along with this broad range of synthetic fibres linen is making a comeback, as are cotton and pure new wool because rustic styles demand natural fibres. In a class by themselves are high-rise curtains or sun-filters. Even they have acquired a rustic look, through their structure, fancy yarn effects or earthy colours. Crochet-type models are much in demand, with fine or rough twisted yarn creating eye-catching effects. Other favourites are loose-weave fabrics with large clip-cord or etched floral and other, usually geometric designs.

Immer mehr dringt das Wissen auch beim Konsumenten durch, dass er mit den neuen, so abwechslungsreichen Dekogeweben ein Instrument in die Hand gelegt bekommt, mit dem er immer wieder die Ambiance seiner Wohnung variieren kann, je nachdem wie gut er sein Spiel zu spielen versteht. Unverkennbar in den Kollektionen ist der Trend nach Naturverbundenheit, doch ist das Angebot zu vielseitig, um es auf einen Nenner zu bringen, was den beim Publikum stark divergierenden Geschmacksrichtungen nur entgegenkommt. Hauptsache ist, dass der erstrebte

De plus en plus on se rend compte, même parmi les profanes, que les nouveaux tissus pour tentures et grands rideaux, dans la variété de leurs collections, permettent de créer et de modifier à volonté l'ambiance d'un intérieur, pour peu que l'on sache s'en servir. Il règne actuellement, dans les collections, une tendance indéniable au retour à la nature, mais l'offre est si vaste et si différenciée qu'il est impossible de réduire à un dénominateur commun tout ce qui est présenté pour satisfaire les goûts si divers d'un large public. L'important c'est que ce facteur essentiel puisse

Il consumatore è sempre più conscio che con i nuovi tessuti da decorazione, talmente svariati, ha la possibilità di cambiare continuamente l'arredamento dell'ambiente domestico, secondo i gusti e le possibilità. Le collezioni rivelano una tendenza «naturalista», ma l'offerta è troppo ricca per poter essere ridotta a un solo denominatore.

La diversità dei gusti dei consumatori è presa in conto e l'essenziale sembra rispettato: l'effetto desiderato in questo importante settore dei tessuti per la casa è realizzato. Sono scomparsi i disegni com-

Effekt mit diesem wichtigen Sektor innerhalb der Heimtextilien erreicht wird.

Komplizierte, allzu aufwendige Dessins sind verschwunden. Mit der Sehnsucht nach einer wieder heilen Welt wird schlichter und erdnaher, ja geradezu sachlich gemustert. Klare, geometrische Formen, schlichte, aber trotzdem dekorative Grafik und Ornamentik, aufgelockerte Linien, Streifen, Grosskaros und Tupfen formen ein wesentliches Thema, das viele Facetten aufweist.

Neben dieser fast nüchternen Sachlichkeit, die einen eigenartigen Reiz ausstrahlt, tendieren die floralen Dessins mehr in die neoromantische Richtung. Blüten, Ranken und Blätter müssen absolut nicht naturalistisch sein. Oft wird stilisiert, oft abstrahiert. Aber überall ist die Verbindung mit der Natur hergestellt. Dies drückt sich auch in den Farben aus, die mit Vorliebe bei erdgebundenen Tönen bleiben und warme Akzente bevorzugen. Doch fehlen leuchtende Kolorite wie Orange, Gold, Azurblau oder sogar Brombeer und Violett keineswegs. Ob Druck, Jacquard-Doppeltgewebe oder Unistoff, sie alle versuchen, die Hektik des Lebens draussen zu lassen und durch harmonische Farbkombinationen eine entspannende Atmosphäre innerhalb des Wohnkreises zu schaffen.

Natürlich sind es immer wieder die pflegeleichten Qualitäten, die im Vordergrund stehen, doch finden wir heute neben dem breiten Feld der Chemiefasern wieder vermehrt Leinen, Baumwolle und sogar reine Schurwolle — weil zum rustikalen Stil eben Naturfasern adäquater sind.

Ein zusätzliches Kapitel sind die Hochhausgardinen oder Sunfilters. Auch ihnen wird rustikales Aussehen durch Struktur mit Effektgarnen und die Wahl der Naturfarben verliehen. Häkellook ist sehr en vogue, wobei feine und grobe Zwirne interessante Optiken geben. Open weave-Ware mit grosszügigen floralen Druckdessins ist auch diese Saison aktuell, ebenso Scherli- und Ausbrenner-Muster meist geometrischer Richtung.

jouer son rôle dans la totalité de l'ameublement.

Les dessins compliqués et trop riches ont disparu. La nostalgie d'un monde ayant retrouvé la santé se marque par des motifs plus sobres, proches de la terre, même un peu dépouillés. Des formes géométriques claires et nettes, des dessins graphiques ornementaux, des motifs décomposés, des jeux de rayures, des carreaux géants et des pois forment le fond d'une inspiration qui se présente sous des aspects variés.

A côté de cette sobriété presque froide, dont on ne peut néanmoins méconnaître le charme, les dessins floraux tendent, eux, dans la direction d'un certain néo-romantisme. Il n'est pas nécessaire que fleurs, feuilles et rinceaux soient traités de manière naturaliste. Ils sont souvent stylisés et même encore plus poussés vers l'abstrait. Mais partout, le contact avec la nature est établi. Cela se marque aussi dans les coloris, qui restent en général dans les tonalités terreuses. Mais les coloris lumineux tels qu'orange, or, azur, mûron et violet ne manquent pas. Qu'ils soient imprimés ou tissés jacquard, tissus doubles ou unis, tous ces articles s'efforcent de bannir l'agitation de notre vie moderne et de créer, par l'harmonie de leurs coloris, une ambiance détendue dans nos habitations.

Ce sont, bien entendu, les tissus d'entretien facile qui occupent le devant de la scène mais, à côté de la vaste offre en fibres chimiques, on rencontre de nouveau davantage de lin, de coton et même de pure laine vierge, parce que le style rustique appelle les fibres naturelles.

Il faut considérer un chapitre à part, celui des voilages gratte-ciel ou sunfilters. Eux aussi adoptent la note rustique, donnée par leur structure ou des filés fantaisie et des coloris terreux. Le genre crochet est très en vogue, des filés retors fins et grossiers créant d'intéressants effets optiques. Actuels aussi, cette saison, le tissage lâche avec des impressions florales de grandes dimensions et des dessins, généralement géométriques, en fils coupés ou en effets chimiques.

plici, eccessivamente doviziosi. In conformità con la nostalgia di un mondo più semplice, i motivi sono più schietti e naturali: forme chiare e geometriche, grafismo e ornamentazione semplici, ma decorativi, linee, righe, grandi quadri e punti aerati costituiscono un tema principale che presenta numerose faccette. Accanto a questa tendenza sobria, che diffonde un fascino singolare, i disegni floreali tendono verso uno stile neoromantico. I fiori, i tralci e le foglie non sono però necessariamente naturalistici; spesso sono stilizzati oppure astratti, ma il contatto con la natura è mantenuto in permanenza. Ciò si esprime anche nei colori che restano spesso nei toni naturali e preferiscono accenti caldi. Non mancano tuttavia le tinte lucenti come l'arancione, l'oro, il blu azzurro e persino il viola e il color mora. Tessuti a stampa, tessuti doppi jacquard e tessuti uniti, tutti tentano di fare il contrappeso al logorio della vita moderna e di conferire all'ambiente domestico — per mezzo delle loro armoniose combinazioni di colori — un'atmosfera di rilassamento e di tranquillità.

In prima linea si trovano tuttora — evidentemente — le qualità di agevole manutenzione, ma accanto alla copiosa gamma delle fibre sintetiche si trovano più lino, cotone e persino pura lana di tosatura: lo stile rustico preferisce le fibre naturali.

Altro capitolo: le tende e tendine sunfilter. Anche loro acquistano un aspetto rustico mediante le strutture con filati d'effetto e la scelta di colori naturali. Molto in voga, il tipo «all'uncinetto» è caratterizzato da effetti ottici ottenuti con ritorti fini e grossi. Anche quest'anno, l'open-weave, con disegni floreali di grande rapporto, è molto attuale, come pure i motivi scherli o per corrosione generalmente geometrici.

1. « Adulto », fabric with flamed effect, for large curtains; with printed graphic motifs — 2. « Sirena » decoration towelling with stylised floral motif — 3. « Rustica » linen-like fabric for large curtains, with stylised floral print.

1. « Adulto », Dekogewebe mit Flammeneffekten, mit grafischem Dessin bedruckt — 2. « Sirena », Frotté-Dekogewebe mit stilisiertem Blumendessin — 3. « Rustica », Leinenähnliches Dekogewebe mit stilisiert floralem Druckdessin.

1. « Adulto », tissu à effets flammés pour grands rideaux, à motif graphique imprimé — 2. « Sirena », tissu-éponge décoration avec motif floral stylisé — 3. « Rustica », tissu genre lin pour grands rideaux, avec impression florale stylisée.

CHRISTIAN FISCHBACHER CO., ST. GALLEN

1. « Adulto », tessuto da decorazione con effetto flammé, stampato a disegni grafici — 2. « Sirena », tessuto da decorazione frotté, con disegno a fiori stilizzati — 3. « Rustica », tessuto da decorazione tipo lino, con disegno stampato a fiori stilizzati.



«NELO» J. G. NEF & CO. AG, HERISAU

1. « Sabrina », curtaining fabric in pure cotton, screen-printed animal motifs; for children's bedrooms —
 2. « Fontana », sunfilter fabric in pure Dralon®; screen-printed abstract design — 3.+4. « Richmond », satin-weave fabric in artificial wool and cotton (66 : 34), with modern screen printed motifs.

1. « Sabrina », Dekogewebe in 100 % Baumwolle, mit Zoo-Dessin für Kinderzimmer, Filmdruck —
 2. « Fontana », Sunfiltergewebe aus 100 % Dralon® mit abstraktem Dessin in Filmdruck — 3.+4. « Richmond », moderne Filmdruckdessins auf Satingewebe in 66 % Zellwolle/34 % Baumwolle.

1. « Sabrina », tissu de décoration en pur coton, avec dessins d'animaux, pour chambres d'enfants; impression au cadre — 2. « Fontana », tissu « sun filter » en pur Dralon® avec dessin abstrait, imprimé au cadre — 3.+4. « Richmond », satin fibranne et coton (66 : 34) avec dessins modernes, imprimés au cadre.

1. « Sabrina », tessuto da decorazione di puro cotone, con disegni zoologici per la camera dei bambini, stampa serigrafica — 2. « Fontana », tessuto sunfilter di puro Dralon®, con disegno astratto a stampa serigrafica — 3.+4. « Richmond », disegni moderni a stampa serigrafica su tessuto di raso, raion fiocco 66 %, cotone 34 %.



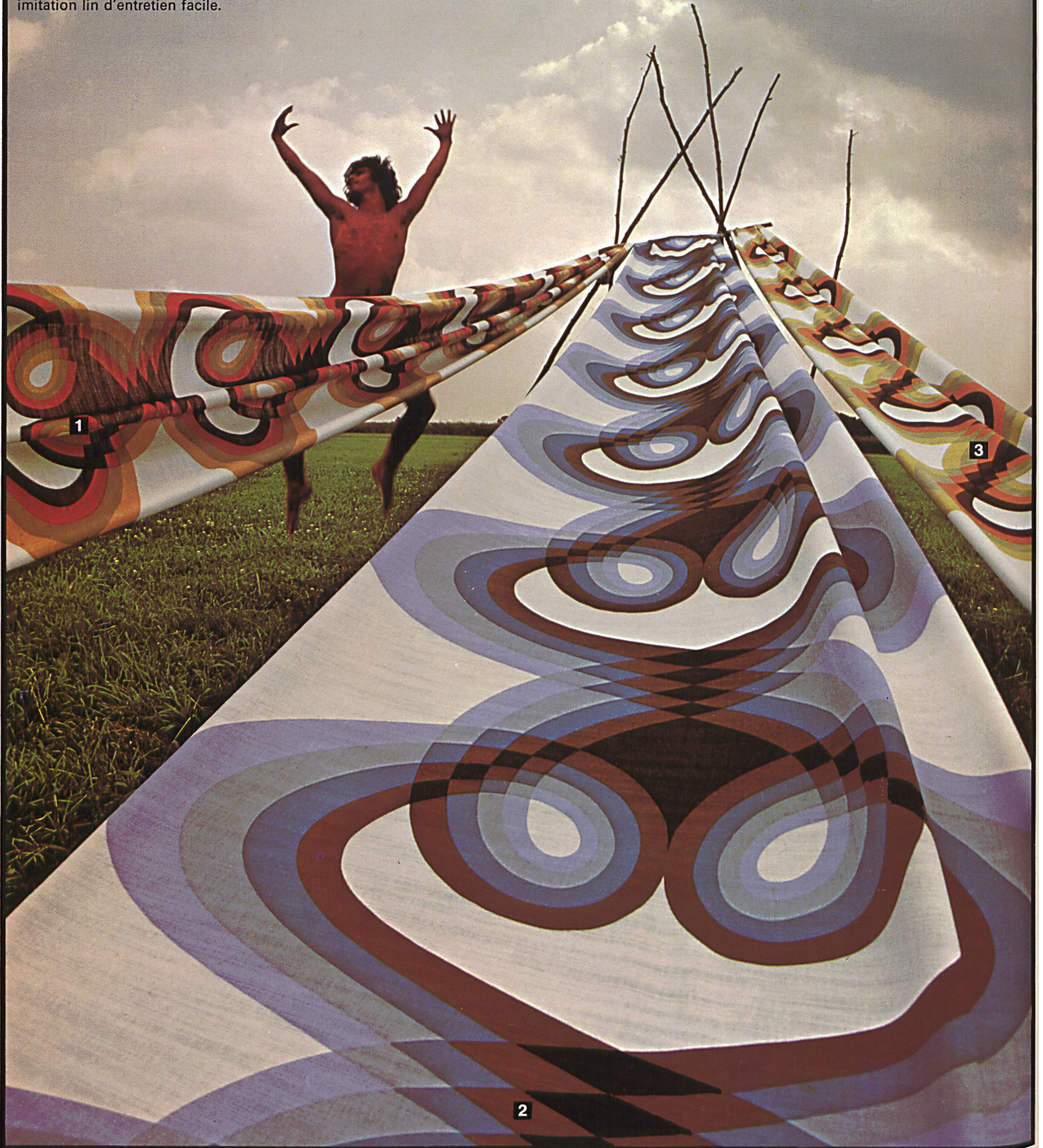
1.+2.+3. Large, bold graphic motifs, printed on easy-care imitation linen.

1.+2.+3. Grossdimensionierte Grafik, auf Leinenimitat gedruckt, in pflegeleichter Qualität.

1.+2.+3. Dessin graphique de grandes dimensions, imprimé sur imitation lin d'entretien facile.

1.+2.+3. Grafismo di grandi dimensioni stampato su imitazione lino. Qualità di agevole manutenzione.

ADOLPHE BLOCH SÖHNE AG, ZÜRICH



HAUSAMMANN TEXTIL AG, WINTERTHUR

1.+2.+3.+4. Semi-transparent curtaining fabric, with floral motifs; available in a choice of colours, width 130 cm, in pure Dralon®.

1.+2.+3.+4. Halbtransparente Dekogewebe aus 100 % Dralon® im floralen Genre, 130 cm breit, in verschiedenen Farbkombinationen.

1.+2.+3.+4. Tissus de décoration semi-transparents à motifs floraux; se font en diverses combinaisons de couleurs, en 130 cm de large, en pur Dralon®.

1.+2.+3.+4. Tessuti da decorazione semitrasparenti, tipo floreale, puro Dralon®, larghezza 130 cm, realizzati in varie combinazioni di colori.



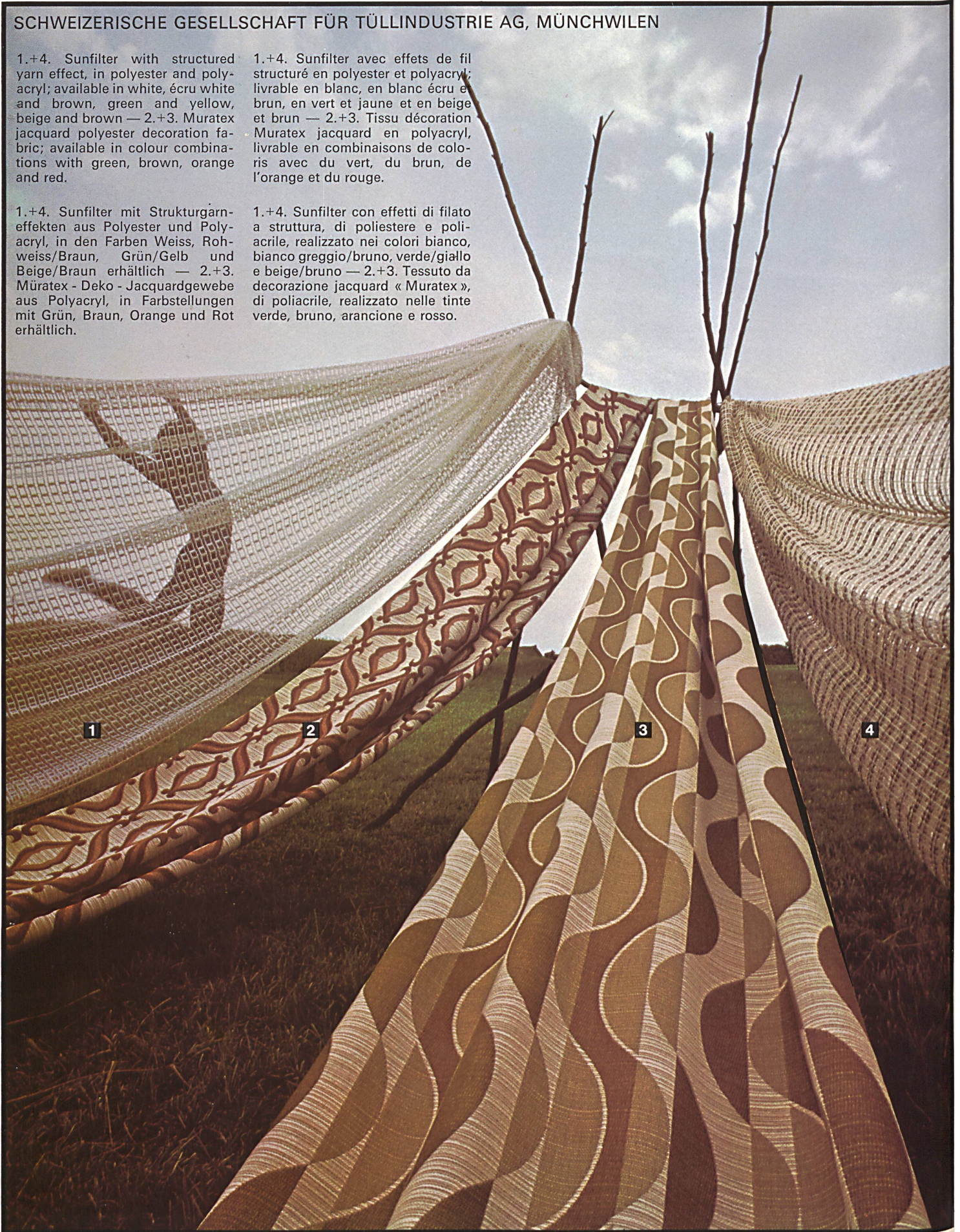
SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR TÜLLINDUSTRIE AG, MÜNCHWILEN

1.+4. Sunfilter with structured yarn effect, in polyester and polyacryl; available in white, écreu white and brown, green and yellow, beige and brown — 2.+3. Muratex jacquard polyester decoration fabric; available in colour combinations with green, brown, orange and red.

1.+4. Sunfilter mit Strukturgarn-effekten aus Polyester und Polyacryl, in den Farben Weiss, Rohweiss/Braun, Grün/Gelb und Beige/Braun erhältlich — 2.+3. Muratex - Deko - Jacquardgewebe aus Polyacryl, in Farbstellungen mit Grün, Braun, Orange und Rot erhältlich.

1.+4. Sunfilter avec effets de fil structuré en polyester et polyacryl; livrable en blanc, en blanc écreu et brun, en vert et jaune et en beige et brun — 2.+3. Tissu décoration Muratex jacquard en polyacryl, livrable en combinaisons de couleurs avec du vert, du brun, de l'orange et du rouge.

1.+4. Sunfilter con effetti di filato a struttura, di poliestere e poliacrile, realizzato nei colori bianco, bianco greggio/bruno, verde/giallo e beige/bruno — 2.+3. Tessuto da decorazione jacquard « Muratex », di poliacrile, realizzato nelle tinte verde, bruno, arancione e rosso.



E. ROELLI & CO. AG, ST. GALLEN

« Rocosette », a silk-shantung-like curtaining fabric in Acrilan®, notable for its good draping and discreet sheen; available in a choice of 30 colours.

Tessuto da decorazione « Rocosette », tipo seta shantung, di Acrilan®. Possiede un drappeggio pieno e una discreta lucentezza ed è realizzato in 30 colori.

« Rocosette », Dekogewebe mit Shantungseidencharakter aus Acrilan®, das sich durch einen schönen, vollen Fall und diskreten Glanz auszeichnet und in 30 Farben erhältlich ist.

« Rocosette », un tissu de décoration en Acrilan® genre shantung de soie, à l'éclat discret et au beau tomber, livrable en 30 coloris.



WEBTRICOT AG, BRITTNAU

1. Modern high-rise curtaining fabric with staggered square pattern; acrylic fibres and polyester — 2. Modern sunfilter with contrasting coloured losenge pattern; crochet work, in pure acrylic fibre — 3. Heavy, crocheted fancy curtaining; acrylic fibres and polyester; available in white and beige — 4. Unaccentuated stripes with loose crochetwork; acrylic fibres and white écreu polyester — 5. Staggered squares on white ground, fancy acrylic fibres, crochetwork.

1. Moderne Hochhaus-Gardine mit versetzten Karos aus Acryl/Polyester — 2. Moderner Sunfilter mit kontrastfarbigen Losanges im Häkelmuster aus 100 % Acryl — 3. Schwere Fantasie-Häkelgardine in Acryl/Polyester, in Weiss oder Beige erhältlich — 4. Schwach betontes Streifendessin in locker gehaltenem Häkelmuster. Rohweisse Acryl/Polyester-Qualität — 5. Weisses Karo-Fond mit versetzten Karos aus Acryl-Effektgarnen im Häkelmuster.

1. Voilage « gratte-ciel » moderne à carreaux décalés; en fibres acryliques et polyester — 2. Sunfilter moderne avec losanges en coloris contrastants, maille crochet, en pure fibre acrylique — 3. Lourde voilage fantaisie en maille crochet, en fibres acryliques et polyester; se fait en blanc et en beige — 4. Rayures estompées en maille crochet lâche; en fibres acryliques et polyester blanc écreu — 5. Carreaux décalés sur fond blanc, en filé acrylique fantaisie, maille crochet.

1. Moderna tenda sunfilter a quadri di acrole/poliestere — 2. Sunfilter moderno, disegno a uncinetto con rombi a colori contrastanti, puro acrole — 3. Pesante tendina fantasia all'uncinetto, di acrole/poliestere, realizzata in bianco e beige — 4. Disegno a righe poco accentuato, allentato, fatto all'uncinetto. Qualità acrole/poliestere, bianco greggio — 5. Sfondo bianco a quadri, con disegno a uncinetto di filati d'effeto di acrole.

